

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za proračun

2006/0116(COD)

10.10.2006

MNENJE

Odbora za proračun

za Odbor za zunanje zadeve

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi instrumenta financiranja za spodbujanje demokracije in človekovih pravic po svetu (Evropski instrument za demokracijo in človekove pravice)
(KOM(2006)0354 – C6-0206/2006 – 2006/0116(COD))

Pripravljavec mnenja: Albert Jan Maat

PA_Legam

OBRAZLOŽITEV

Predlog instrumenta financiranja (uredbe) za spodbujanje človekovih pravic in demokracije temelji na členu 179 (razvojno sodelovanje) in 181a (gospodarsko, finančno in tehnično sodelovanje s tretjimi državami, ki niso države v razvoju). Predlog je predmet postopka soodločanja.

Komisija je v svojih prvotnih predlogih v zvezi z zunanjim sektorjem za obdobje 2007–2013 za namene načrtovanja človekove pravice in demokracijo zajela v "tematski program", za pravno podlago pa je uporabila druge instrumente. Na vztrajanje Parlamenta, da je potrebna posebna pravna podlaga kot jamstvo za edinstveni in globalni značaj evropske pobude za človekove pravice in demokracijo (EIDHR), je Komisija pristala na predložitev predloga v okviru splošnih pogajanj o zunanjih instrumentih.

Finančno porazdelitev med različnimi zunanjimi instrumenti, kot jo je Komisija prvotno predlagala in je bila nato spremenjena po sporazumu o večletnem finančnem okviru 2007–2013, je zaradi tega predloga treba tehnično prilagoditi, saj so zdaj različni ukrepi v zvezi s človekovimi pravicami in demokracijo iz njih "izključeni" in preneseni v ta ločeni medsektorski instrument.

Predvideni referenčni znesek za ta instrument, ki znaša 1.103,74 milijonov EUR, se bo tako financiral iz "prispevkov" iz drugih osrednjih instrumentov, tj. DCI (razvoj), ESPI (sosodstvo), IPA (predpristopna pomoč) in instrument stabilnosti. Na ta način bodo lahko upoštevani zneski, ki so bili dogovorjeni v večletnem finančnem okviru. Pripravljaivec osnutka mnenja poudarja, da je za uspešno izvedbo navedenega načela izjemno pomembna doslednost pri izvajanju zunanjih instrumentov. Da se poudari potrebo po splošni združljivosti, je bil v ta namen vnesen standardni predlog spremembe. Pripravljaivec osnutka mnenja ugotavlja, da je znesek, ki ga je Komisija predlagala za to uredbo, skladen z večletnim finančnim okvirom.

Nekaj predlogov sprememb je bilo vpeljanih z namenom, da se ohranijo posebne pristojnosti Parlamenta, predvsem kar zadeva politične odločitve. Predlog je v obstoječi obliki popolnoma nezadovoljiv, saj je ukvarja predvsem s postopkom (okvirna zakonodaja), medtem ko naj bi bile strateške odločitve sprejete med samim izvajanjem in pod nadzorom Komisije in držav članic.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za proračun poziva Odbor za zunanje zadeve kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe 1
Odstavek 2 a (novo)

2a. meni, da mora biti znesek iz zakonodajnega predloga usklajen z zgornjo mejo razdelka 4 novega večletnega finančnega okvira, in poudarja, da bodo letni zneski določeni z letnimi proračunskimi postopki, kot to določa točka 37 medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006.

Obrazložitev

Standardni predlog spremembe za splošno skladnost s finančnimi zgornjimi mejami.

Predlog Uredbe

Predlogi sprememb Komisije¹

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava 9

(9) Za učinkovito, pravočasno in prožno reševanje zgornjih vprašanj so po prenehanju veljavnosti Uredbe Sveta (ES) št. 975/1999 in Uredbe Sveta (ES) št. 976/1999, ki sta pravna podlaga za Evropsko pobudo za demokracijo in človekove pravice in ki prenehata veljati 31. decembra 2006, potrebni posebni finančni viri in **samostojni** instrument financiranja, ki lahko še naprej neodvisno delujejo in hkrati **še naprej** dopolnjujejo **človekoljubno pomoč in instrumente za financiranje dolgoročnega razvoja in sodelovanja**.

(9) Za učinkovito, pravočasno in prožno reševanje zgornjih vprašanj so po prenehanju veljavnosti Uredbe Sveta (ES) št. 975/1999 in Uredbe Sveta (ES) št. 976/1999, ki sta pravna podlaga za Evropsko pobudo za demokracijo in človekove pravice in ki prenehata veljati 31. decembra 2006, potrebni posebni finančni viri in **ločeni** instrument financiranja, ki lahko še naprej neodvisno delujejo in **se hkrati vzajemno** dopolnjujejo z **drugimi instrumenti za zunanje politike Evropske unije**;

Obrazložitev

Pomen besede "samostojni" v tem besedilu ni jasen, zato se zdi "ločeni" primernejša beseda. Različni instrumenti za zunanje delovanje so v končni fazi vsi med seboj povezani, zato je

¹ Še neobjavljeno v UL.

primernejši zapis "se vzajemno dopolnjujejo".

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 14

(14) Zaradi pomembnosti in obsega pomoči Skupnosti pri spodbujanju demokracije in človekovih pravic *si* mora Komisija **prizadevati za redno in pogosto izmenjavo informacij** z Evropskim parlamentom.

(14) Zaradi pomembnosti in obsega pomoči Skupnosti pri spodbujanju demokracije in človekovih pravic mora Komisija **sistematično obveščati Evropski parlament in Svet ter se z njima posvetovati o strateških odločitvah v zvezi s tem instrumentom. To vključuje vzpostavitev rednega dialoga z Evropskim parlamentom in ustrezno upoštevanje njegovega stališča pred in med izvajanjem strategij.**

Obrazložitev

V skladu z izjavo o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, ki je priložena medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006.

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 17

(17) Ta uredba vzpostavlja **finančni okvir** za celotno trajanje programa, ki naj bi bil glavna referenčna točka za proračunski organ, v smislu točke 37 *Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju;*

(17) Ta uredba vzpostavlja **finančna sredstva** za celotno trajanje programa, ki naj bi bila glavna referenčna točka za proračunski organ, v smislu točke 37 *Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju;*

Obrazložitev

Terminologija, uporabljena v medinstitucionalnem sporazumu z dne 17. maja 2006, je bila v nekaj točkah spremenjena. Zdaj se rabi izraz "finančna sredstva".

Predlog spremembe 5
Člen 3, odstavek 1

1. Pomoč Skupnosti v skladu s to uredbo mora dopolnjevati **pomoč, zagotovljeno** v

1. Pomoč Skupnosti v skladu s to uredbo **se** mora **medsebojno** dopolnjevati **s pomočjo**,

okviru uredb, ki uvajajo instrument za predpristopno pomoč, evropski sosedski in partnerski instrument, instrument razvojnega in **gospodarskega sodelovanja**, Sporazum o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani ter instrument za stabilnost. ***Pomoč Skupnosti v skladu s to uredbo se zagotovi, če in samo v obsegu, v katerem primerne pomoči ni mogoče zagotoviti v okviru teh instrumentov ali če je mogoče v okviru te uredbe pomoč zagotoviti bolj učinkovito.***

zagotovljeno v okviru uredb, ki uvajajo instrument za predpristopno pomoč, evropski sosedski in partnerski instrument, instrument razvojnega in gospodarskega sodelovanja, Sporazum o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani ter instrument za stabilnost.

Obrazložitev

Prav je, da se izpostavi medsebojna dopolnilna narava instrumenta. Evropska pobuda za demokracijo in človekove pravice naj bi ne predstavljala "izhoda v sili" za primere, ko iz tega ali onega razloga ukrepa ni možno izvesti v okviru določenega geografskega instrumenta.

Predlog spremembe 6 Člen 3, odstavek 4

4. Komisija ***si prizadeva za redno izmenjavo informacij*** z Evropskim parlamentom.

4. Komisija ***vzpostavi redni dialog*** z Evropskim parlamentom ***in pred izvajanjem strategij ter med njim ustrezno upošteva njegova stališča, kot je to navedeno v izjavi o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, priloženi medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006.***

Obrazložitev

V skladu z izjavo o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, ki je priložena medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006.

Predlog spremembe 7 Člen 5, odstavek 2

2. Strateški dokumenti določajo prednostna področja, izbrana za financiranje s strani Skupnosti, posebne cilje, pričakovane rezultate in kazalce uspešnosti. Navajajo tudi okvirna dodeljena finančna sredstva, v celoti in za prednostno področje; lahko so navedena v obliki razpona, kjer je to ustrezno.

2. Strateški dokumenti določajo prednostna področja, izbrana za financiranje s strani Skupnosti, posebne cilje, pričakovane rezultate in kazalce uspešnosti. **Brez poseganja v pooblastila proračunskega organa** navajajo tudi okvirna dodeljena finančna sredstva, v celoti in **z okvirno razčlenitvijo sredstev** za prednostno področje; lahko so navedena v obliki razpona, kjer je to ustrezno;

Obrazložitev

V skladu z izjavo o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, ki je priložena medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006.

Predlog spremembe 8 Člen 5, odstavek 3

3. Strateški dokumenti in njihove morebitne revizije ali razširitve se sprejmejo po postopku iz člena 16(2). Pokrivajo samo obdobje veljavnosti te uredbe. Strateški dokumenti se pregledajo na sredi obdobja ali priložnostno, če je to potrebno.

3. Strateški dokumenti in njihove morebitne revizije ali razširitve se sprejmejo po postopku iz člena 16(2). Pokrivajo samo obdobje veljavnosti te uredbe. Strateški dokumenti se pregledajo na sredi obdobja, **najpozneje po treh letih**, ali priložnostno, če je to potrebno.

Obrazložitev

V skladu z izjavo o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, ki je priložena medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006.

Predlog spremembe 9 Člen 5, odstavek 4 a (novo)

4a. Komisija v skladu s členom 3(4) vzpostavi redni dialog z Evropskim parlamentom o vsebini strateških dokumentov. Pred izvajanjem strategij in med njim Komisija ustrezno upošteva stališča Parlamenta, kot je to navedeno v izjavi o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, ki je priložena medinstitucionalnemu sporazumu z dne 17. maja 2006.

Obrazložitev

V skladu z izjavo o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, ki je priložena medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006.

Predlog spremembe 10

Člen 6, odstavek 3

3. Letni akcijski programi in njihove morebitne revizije ali razširitve se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 16(2). ***V primerih, ko spremembe letnih akcijskih programov ne presegajo 20 % skupnega zneska, ki jim je dodeljen, take spremembe sprejme Komisija. O tem obvesti Odbor iz člena 16(1).***

3. Letni akcijski programi in njihove morebitne revizije ali razširitve se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 16(2).

Obrazložitev

Glede na splošno uporabo komitologije na tem področju se zdi nepotrebno, da se Parlamentu, kot eni veji proračunske oblasti, odvzame še več njegovih nadzornih pristojnosti.

Predlog spremembe 11

Člen 8, odstavek 2

2. Financiranje Skupnosti krije tudi odhodke ***delegacij Komisije za upravno podporo, potrebno za upravljanje*** dejavnosti, financiranih v skladu s to uredbo.

2. Financiranje Skupnosti krije tudi odhodke ***za upravno poslovanje, neposredno vezano na*** dejavnosti, financiranih v skladu s to uredbo.

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je postaviti jasno mejo med izdatki za upravno poslovanje (vrstice BA) v zvezi s programom (financiranimi iz razdelka 4) in upravnimi vrsticami iz razdelka 5. Nesmiselno je, da bi tovrstne izdatke omejili izključno le na delegacije, saj bi bila sredstva lahko potrebna tudi za druge dejavnosti na sedežu (npr. usposabljanje zaposlenih).

Predlog spremembe 12

Člen 10, odstavek 2

2. Komisija lahko v skladu s členom 54 Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 sklene, da naloge izvajanja javnih pooblastil in zlasti naloge izvrševanja proračuna prenese na

2. Komisija lahko v skladu s členom 54 Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 sklene, da naloge izvajanja javnih pooblastil in zlasti naloge izvrševanja proračuna prenese na

organe iz člena 54(2)(c) navedene uredbe.

organe iz člena 54(2)(c) navedene uredbe, *čete naloge ne vključujejo političnih odločitev iz člena 54(1) navedene Uredbe.*

Obrazložitev

Predlog spremembe pojasnjuje pogoje za prenos nalog

Predlog spremembe 13 Člen 11, odstavek 2

2. Financiranje Skupnosti ima lahko eno od naslednjih pravnih oblik, med drugim:

a) sporazumi o nepovratnih sredstvih, odločbe o nepovratnih sredstvih **ali sporazumi o prispevanju**;

b) sporazumi v skladu s členom 54 Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002;

c) pogodbe javnih naročil;

d) pogodbe o zaposlitvi.

2. Financiranje Skupnosti se pojavlja predvsem v naslednjih pravnih oblikah:

a) sporazumi o nepovratnih sredstvih **ali** odločbe o nepovratnih sredstvih;

b) sporazumi v skladu s členom 54 Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002;

c) pogodbe javnih naročil.

Obrazložitev

Besedna zveza "sporazumi o prispevanju" je dvoumna. Ti sporazumi so zajeti z izrazom "sporazumi o nepovratnih sredstvih". Da se izognemo pravni negotovosti, je treba izraz črtati. Nadalje je treba pojasniti, da upravičenci lahko – in tudi že – nepovratna sredstva uporabljajo za zaposlovanje osebja (t.j. za sklepanje pogodb o zaposlitvi). Vseeno pa nepovratna sredstva ne smejo voditi v neposredna delovna razmerja med EU in upravičenci.

Predlog spremembe 14 Člen 15, odstavek 1

1. Komisija redno spremlja in pregleduje svoje programe **ter vrednoti učinkovitost njihovega načrtovanja**, da bi ugotovila, ali so bili cilji uresničeni, in da bi lahko oblikovala priporočila za izboljšanje prihodnjih dejavnosti.

1. Komisija redno spremlja in pregleduje svoje programe. **Zagotovi tudi vrednotenje**, da bi ugotovila, ali so bili cilji uresničeni, in da bi lahko oblikovala priporočila za izboljšanje prihodnjih dejavnosti. **To je treba storiti najpozneje po treh letih. Vrednotenje je neodvisno, zato ga ne sme izvajati osebje in/ali organi, ki sicer skrbijo za izvajanje programa.**

Obrazložitev

Zaradi verodostojnosti mora biti vrednotenje neodvisno.

Predlog spremembe 15

Člen 16, odstavek 4

4. Zapisnik srečanj Odbora se pošlje Evropskemu parlamentu v vednost.

4. Komisija v okviru členov 5 in 6 vzpostavi redni dialog z Evropskim parlamentom o vsebini strateških dokumentov in letnih akcijskih programov.

V ta namen so vsi osnutki, predloženi Odboru iz tega člena, posredovani hkrati Evropskemu parlamentu in državam članicam.

Dialog poteka v času seje določenega parlamentarnega odbora ali drugega organa, ki ga določi Evropski parlament.

Pred sprejetjem in med izvajanjem teh ukrepov, Komisija ustrezno upošteva stališče Parlamenta.

Obrazložitev

V skladu z izjavo o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, ki je priložena medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006.

Predlog spremembe 16

Člen 19

19. Komisija do 31. decembra 2010 Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, v katerem je ovrednoteno izvajanje te uredbe v prvih treh letih, po potrebi z zakonodajnim predlogom, ki v instrument vpeljuje potrebne spremembe.

19. Komisija **najkasneje** do 31. decembra 2010 Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, v katerem je ovrednoteno izvajanje te uredbe v prvih treh letih, po potrebi z zakonodajnim predlogom, ki v instrument vpeljuje potrebne spremembe.

Obrazložitev

V skladu z izjavo o demokratičnem nadzoru in skladnosti zunanjih ukrepov, ki je priložena medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006.

POSTOPEK

Naslov	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi instrumenta financiranja za spodbujanje demokracije in človekovih pravic po svetu (Evropski instrument za demokracijo in človekove pravice)
Referenčni dokumenti	KOM(2006)0354 – C6-0206/2006 – 2006/0116(COD)
Pristojni odbor	AFET
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 6.7.2006
Okrepljeno sodelovanje – datum razglasitve na zasedanju	
Pripravljaec/-ka mnenja Datum imenovanja	Albert Jan Maat 26.9.2006
Nadomeščeni/-a pripravljaec/-ka mnenja	
Obravnava v odboru	26.9.2006 10.10.2006
Datum sprejetja	10.10.2006
Izid končnega glasovanja	+: 22 -: 0:
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Reimer Böge, Gérard Deprez, Valdis Dombrovskis, Brigitte Douay, Salvador Garriga Polledo, Ingeborg Gräßle, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Catherine Guy-Quint, Jutta D. Haug, Anne E. Jensen, Wiesław Stefan Kuc, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Mario Mauro, Giovanni Pittella, Antonis Samaras, Esko Seppänen, László Surján, Ralf Walter
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, José Albino Silva Peneda
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	
Pripombe (na voljo samo v enem jeziku)	...